

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

- A., L., 247, 256
 Adams, W. D., 297 *nn.* 2, 3
 Aggas, E., 217 *n.* 3
 Agüero, J., de Trasmiera, 97
 Agustobrica, 99
 Alberti, L. B., 168 *n.* 1
 Alcalá, Fr. Jaime de, 177
 Alde, E., 253, 310
 Aletiphilo, L., 184 *n.* 1
 Alfonso, Infante of Portugal, 58
 — the Learned, 10, 17, 22, 24
 Algaba, Jacob ben Moses of, 61
 Aljubarrota, battle of, 51, 56
 Almazan, A. de, 168 *n.* 1
 Alquife, 69–74
 Alvaro, maestre, 136
Amadis de Gaula, not the first romance of chivalry printed in Spain, but starts a revival, 4, 41, 42; approved by Cervantes, 4, 41; editions, 32, 41, 42, 63, 64; authorship, 42; old originals, 42, 43, 51–59; chronology and geography, 43; the plot, 44–47; indebted to Celtic and Charlemagne romances, 48; character of the story, 48–51; early references to the theme, 53–57; the Briolanja episode, 57; the Hebrew version, 59–63, 241; continuations, 64–77; authorship of book xii. 77, 134, 309; ballads, plays and poems based on the series, 78, 79, 149; stories of its popularity, 79–82, 149; in the New World, 82; praised by M. de Medina, 83; rivalled by the *Palmerins*, 89, 90, 109; mentioned by A. de Fuentes, 90 *n.* 1; imitations, 119, 147 *n.* 1; reminiscence in *Felix Magno*, 135; criticised and praised by J. de Valdes, 154; praised by Lope de Vega, 154; and by A. Lopez Pinciano, 155; criticised by G. Fernandez de Oriedo y Valdes, 156; by P. Mexia, 157–59; by A. de Ulloa, 159; by J. L. Vives, 161–64, 263; by F. Cervantes de Salazar, 164–66; by A. Vanegas de Busto, 166–68; by J. Sanchez Valdes de la Plata, 168; by A. de Guevara, 169; by M. Cano, 170; by P. Malon de Chaide, 174–76; imitated in religious romances, 176, 177; chapbook reprints, 179; early appearance in Italy, 181–83; influence on Ariosto and B. Tasso, 183; Italian translations and continuations, 188–91; references in early Italian literature, 193, 194; praised by T. Tasso, 195; condemned by O. Landi, 196; by G. Muzio, 197; by L. Lollini, 198; and by A. Paciuchelli, 198; the French translations, 199–203; French woodcuts used in *Palmerin* series, 207; excellence of French translation, 210–12; popularity in France, 212; characters mentioned by Brantôme, 213; by Regnier, 214; by T. Sonnet de Courval, 214; É. Pasquier on its vogue, 215; Colet's book xix. 216; the series condemned by F. de La Noue, 217; the *Trésor des Amadis*, 218, 224 *n.* 1, 225; influence on language and literature, 218; characters mentioned by Corneille, 218; by Scarron, 219; by Mme de Sévigné, 219; by La Fontaine, 220; Quinault-Lully opera, 221; the German translations, 221–23; and continuations, 224, 225; the *Schatzkammer*, 225, 230; demand in

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

- Germany, 225; the translator of book vi. 226; a German comedy, 226 n. 2; praised by M. Opitz, 227; condemned in Gesner, 228; by T. Lansius, 228; by J. Lipsius, 229; influence in female circles, 229 n. 2; condemned by P. Laurenberg, 230, 231; by others, 231 n. 1, 232; mentioned by Grimmelshausen, 232; attacked by Buchholtz, 233; praised by Goethe, 233; late reprints, 234; the Dutch translations, 235, 236; mentioned by R. Visscher, 238; by Bredero and William the Silent, 239; condemned by Mander, 238; and by Coornhert, 239; Dutch plays based on the series, 240; *Treasure of Amadis*, 242, 254 n. 1; the English translations, 253–57; A. Munday's part in these, 253, 254, 310–14; abridgments, 256, 262; recommended by Kirkman, 260; criticised by Sir P. Sidney, 265; by Meres, 265; mentioned by Ben Jonson, 266, 290; criticised by Robert Burton, 267, 289; praised by Fynes Moryson, 268; mentioned by T. Shadwell, 268; used as term of address, 269; quoted by G. de Spes, 272; by Beaumont and Fletcher, 286, 287; by Brome, 289; by Shirley, 289; by L. Barrey, 291; by Massinger, 292; by William Browne, 293; by Sir T. Overbury, 293 n. 1; adapted for the stage, 294; known to Keats, 297; mentioned by Sir W. Scott, 298; and by Meredith, 299. See also *Amadis de Grecia*, *Esplandian*, *Florisando*, *Florisel de Niquea*, *Lisuarte de Grecia*, *Rogel de Grecia*, and *Silves de la Selva*
- Amadis de Grecia*, authorship, 71, 72; references in *Don Quixote*, 75, 77; editions, 76; ballads and plays based on the story, 78, 149 n. 2; commended by A. Lopez Pinciano, 155, 156; condemned by B. Arias Montano, 172; read in Italy, 193; commended by Torquato Tasso, 196; Dutch play based on the story, 240
- America, 178
- Anales Toledanos*, 24
- Ancona, A. d', 193 n. 2
- Andreas, J. V., 231 n. 1
- Andres de Ustarroz, J. F., 140
- Anne of Saxony, 239
- Antonio, Nicolas, 77 n. 3, 145 n. 1, 146 n. 2
- de Nebrija, 26, 97, 141 n. 2 (142)
- de Salamanca, 64, 67, 68
- Apolidon, 213, 219, 220, 231
- Apollyon, 231
- Appian, 133
- Arber, E. See *Stationers' Register*, and *Term Catalogues*
- Arbre de Batalles*, 35, 37
- Arcalaus, 45, 47, 272 n. 1
- Arderique*, 144
- Arendsz, T., 241
- Aretino, P., 214
- Arias Montano, B., 172
- Ariosto, L., indebted to the *Espejo de Cavallerias*, 127, 181; the Spanish *Orlando Furioso*, 139; indebted to *Tirant lo Blanch*, 181; and to *Amadis*, 183; a parallel between *Tirant lo Blanch* and *Orlando Furioso*, 277
- Arrivabene, A., 193 n. 2
- Artes, J., 139
- Arthur, King of Britain, 20, 22 n. 1, 23, 24
- Artidoro, 134
- Artimedorus, 243 n. 1
- Ascham, R., 263, 264
- Asensio y Toledo, J. M., 139 n. 3, 140 n. 1
- Aubert, G., 200
- Baladro del sabio Merlin*, 31
- Ballads, relating to the Charlemagne heroes, 9; to the Celtic heroes, 26; based on *Amadis*, 78; on *Primaleon*, 95, 116; on the *Espejo de Principes y Cavalleros*, 126; on *Floriseo*, 138; summary, 149 n. 2
- Barbosa Machado, D., 146 n. 2

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

323

- Barcellos, Pedro, Conde de, 23
 Bargagli, G., 193
 Barrera, C. A. de la, 78 n. 3, 155 n. 1
 Barrey, L., 291
 Barros, João de, author of *Clarimundo*, 139, 157 n. 1
 — João de, Doctor, 157 n. 1
 Basurto, F., 144
 Beaumont, F., and Fletcher, J., 269, 270, 283–88
 Beckford, W. See *Vatbek*
Belianis de Grecia (*The Honour of Chivalry*), editions, 128; authorship, 129; references in *Don Quixote*, 129–31; translated into three languages, 132; a favourite with the Emperor Charles V, 149; condemned by P. Malon de Chaide, 174 n. 1, 175; the Italian translation, 192; the French translation, 209; the English translation, 256; an English continuation, 257; praised by Kirkman, 258, 259; Shirley's adaptation, 262; read by Dr Johnson, who thinks it influenced Milton, 296; read by Edmund Burke, 297; mentioned by Sir Walter Scott, 298
Belindo, 146
 Bell, A. F.-G., 116
 Bembo, P., 182
 Benengeli, Cid Hamet. See *Cid Hamet Benengeli*
 Benjamin Aaron Slonik, 241
 Benoliol, Professor, 61
 Bermudez, J., 110 n. 1
 Bernal, Beatriz, 136, 137, 191, 244
 — Fernando, 134 n. 3, 137
 Bernardo del Carpio, 10
 Berta, mother of Charlemagne, 11
 Beuil, le Chevalier de, 209
 Black Prince, 28, 54, 56
 Blancaflor. See *Flores y Blancaflor*
 Boccaccio, G., 38, 214
 Bodel, J., 6
 Boiardo, M., 127, 181
 Boileau, G., 199, 208
 Boiron, J., 203
 Boniface VIII, Pope, 12
 Bonilla y San Martín, A., 27 n. 1
 Bonnefon, P., 217 n. 1
 Bonsenyor, Jahuda, 38
 Borao y Clemente, J., 140 n. 2
 Boswell, J., 294, 295, 297 n. 1
 Braga, T., 23 n. 2, 59–63, 114 n. 3
 Brantôme, P. de Bourdeilles, Seigneur de, 114, 212–14, 219
 Bredero, G., 239, 240
 Breton cycle. See *Celtic cycle*
 Briana, 121–25, 283
 Briolanja, 57, 90, 109
 Brome, R., 289
 Browne, W., 293
 Brunet, J. C., 188, 207 n. 1, 208 n. 1
 Brutus, King of Britain, 23, 24
 Buchholtz, A. H., 233
 Bullen, A. H., 315
 Burger, K., 31 n. 1, 148 n. 1
 Burke, Edmund, 296
 Burton, Robert, 214, 266, 288, 291
 Butler, S., 271
 Cabrera, Guirardo de. See *Guirardo de Cabrera*
 Caetano de Sousa, A., 146 n. 1
 Calabria, Duke of, 145
 Calderon de la Barca, P., 126
Calendar of State Papers, 272
 California, 82
 Calmo, A., 194
 Calvete de Estrella, J. C., 179 n. 1
 Camilli, C., 192
 Camlan, battle of, 24
 Camoens, L., 117
Cancionero de Baena, 26, 27, 54
 — *de obras de burlas*, 138, 144
 — *de Romances*, 116
 Cano, M., 152, 159, 170
Canzoniere portoghese Colocci-Bran- cuti, 22, 56
 Carpio, Bernardo del. See *Bernardo del Carpio*
 Casado Bigino, E., 145 n. 1
 Castiglione, B., 182, 193
Castigos e Documentos, 17
Catalogo della libreria Floncel, 186 n. 1
Cavalleria celestial del Pie de la Rosa Fragante, 169 n. 1, 176
 — *christiana*, 177
Cavallero de la Luna, 146
 — *de la Rosa*, 145

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

324

INDEX

- Cavallero de la Triste Figura, 137
Cavallero del Cisne, 11
 Cavallero del Febo (the Knight of Phœbus, the Knight of the Sun), hero of *El Espejo de Principes y Cavalleros*, 121–25; his character, 125; his appearance on the Spanish stage, 126; mentioned by Lope de Vega, 155; by Ben Jonson, 266; by Robert Burton, 267; by Shadwell, 268; by Beaumont and Fletcher, 270; by Shirley, 270, 271; by Marston, 270 n. 1, 271; by Shakespeare, 276; by Sir T. Overbury, 292, 293
Cavallero del Febo el Troyano, 127, 144
 — *del Sol*, a play, 126 n. 3; a religious romance, 128, 176. *See also* Cavallero del Febo
 — *Peregrino*, 177
Cavallier de la Croce. *See* *Lepolemo*
 — *del Sole*. *See* *Cavallero del Sol*
 Celestina, 38
Celidon de Iberia, 149 n. 1
 Celtic cycle of epic and romance, its origin and characteristics, 7, 8; its development in France, 8; its influence in *Cifar*, 19, 20; and generally beyond the Pyrenees, 20–4; romances printed there in the 15th century, 31; and in the 16th century, 148; the cycle known to the author of *Tirant lo Blanch*, 37; its influence in *Amadis*, 48
 Cepeda, R. de, 150
 Cervantes de Salazar, F., 164, 166
 — Saavedra, M. de, praises *Amadis* and *Palmerin of England*, 4; perhaps acquainted with *Cifar*, 18; wasted time reading the romances, 26; refers to *Enrique fi de Oliva*, 27; tentative beginning of *Don Quixote*, 33; perhaps knew M. Martinez, 119; remembered minor details of *Amadis*, 296. *See also* *Don Quixote* and *Rinconete y Cortadillo*
 Cervera, Guillem de. *See* Guillem de Cervera
Cbanson de Roland, 9
 Chapman, G., 292
 Chappuys, G., 202, 206, 237, 250 n. 2
 Charlemagne cycle of epic and romance, its origin and characteristics, 7; its early passage across the Pyrenees, 9–11; knowledge of the cycle among Spanish authors of the 14th century, 25; and of the 15th century, 26; early Spanish versions, 27; romances printed in the Peninsula in the 15th century, 31; and in the 16th century, 148; influence of the cycle in *Cifar*, 37; and in *Amadis*, 48; a romance of the cycle imported from Italy, 127
 Charles V, Emperor, 149, 179, 199
 — Prince of Viana, 21
 Charlot, J., 202
 Charlwood, J., 312
 Chedeau catalogue, 95 n. 3, 98 n. 2
Cbevalier du Soleil. *See* *Espejo de Principes y Cavalleros*
 Cholevius, L., 233
 Chrétien de Troyes, 8
 Christian names from romances, 23, 25
 Christopher, Duke of Württemberg, 221, 226
 Cid Hamet Benengeli, 1, 65, 133
Cifar, El Cavallero, date of the romance, 11, 12; its story, 13–18; its character, 18–20; its pretended origin, 33, 65; comparison with *Tirant lo Blanch*, 37, 38; its hero mentioned by Johan Garcia de Castrogeriz, 56 n. 1; a possible connexion with the *Palmerin* series, 89 n. 1
Cirongilio de Tracia, 140–42
Clarian de Landanis, mentioned by Alonso de Fuentes, 90 n. 1; its various parts, 136–37; the story credited by a priest, 153; condemned by P. Mexia, 158; by A. de Ulloa, 159; and by M. Cano, 171
Claribalte, 138, 144–46, 156
Claridiana, 125, 272, 273
Claridoro de España, 146
Clarimundo, 139, 157 n. 1
Clarindo de Grecia, 146 n. 2
Clarisel de las Flores, 139–40

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

325

- Clarisol de Bretanba*, 115, 145
 Clemencin, D., 130
 Clemente, D., 136, 191
 Coçi, G., 63
 Coleridge, S. T., 110
 Colet, G., 199, 208, 216, 252
 Colonna, Egidio, 56
 Columbus, Christopher, 30
 — Ferdinand, his catalogue cites
 Cifar, 11 n. 3; *Esplandian*, 67 n. 3;
 Florisando, 68 n. 2; *Lisuarte de*
 Grecia, 69 n. 2; *Palmerin de Oliva*,
 91 n. 3; *Primaleon*, 95 n. 2; *Lepo-*
 lemo, 133 n. 2; *Clarian de*
 Landanis I and II, 137 nn. 1, 2;
 Floriseo, 137 n. 5; Andres Ortiz's
 ballad on *Floriseo*, 138 n. 1;
 Arderique, 144 n. 1; *Leoneo de*
 Ungria, 145 n. 2
 Constable, H., 311
 Coornhert, D., 239
 Corbera, E., 127, 144
 Cordova, J. de, 144
 Corneille, P., 218, 258 n. 1
 Correggio, N. da, 181
 Cortes, H., 82
 Coulanges, E. de, 219
 Courage, Frau, 232
 Coutinho, Leonor, 146
Crisocalo, 142
Cristalian de España, 137, 191, 244
 Crofts sale catalogue, 185 n. 1
Cronica de Juan el Segundo, 29
 — General, 10, 24
 Cuadra, 78
Curial y Guelfa, 32

 Daniel, Arnaut, 196
 — Samuel, 193 n. 1
 Dante Alighieri, 182, 196
 Dares the Phrygian, 13
Darinel. See *Darineo*
Darineo, book iv. of *Primaleon*, 187,
 188, 206, 251, 305
 Dariolet, 214
 Darioleta (Dariolette), 213, 214, 219
 Dekker, T., 269, 271
 Delicado, F., 96, 99
Demanda del Sancto Grial. See *Grail*
 Diane de Poitiers, 206, 216
 Diaz, Juan, 70
 Diaz del Castillo, B., 82
 Dictys of Crete, 13
 Dinis, King of Portugal, 22, 58
 Dolce, L., 195
Dominiscaldo, 146
Don Quixote, an attack on the
 romances of chivalry, 1; a detailed
 criticism, 2, 3; on the "Paso
 Honroso" of S. de Quiñones, 28;
 on the knights of John II's reign,
 29; praises *Tirant lo Blanch*, 39;
 and *Amadis*, 41; on the contents
 of the romances, 44; on the per-
 sonality of *Amadis*, 50; the sup-
 posed Arabian author, 65; criticises
Esplandian, 66, 67; on *Amadis of*
Greece, 75, 77; condemns *Palmerin*
de Oliva, 84, 85, 90; praises
Palmerin of England, 84, 85, 103,
 105, 109; criticises *Platir*, 101; on
 the *Espejo de Principes y Cava-*
lleros, 125, 126; on the *Espejo de*
Cavallerias, 127; the housekeeper
 and the Sage Friston, 128 n. 3;
 on *Belianis de Grecia*, 129–31; on
Lepolemo, 133; takes a nickname
 from *Clarian de Landanis*, 137;
 mentions *Cirongilio de Tracia*, 140;
Felixmarte de Hircania, 142; *Oli-*
vante de Laura, 143; the innkeeper
 on the romances, 151; belief in
 licensed books, 153 n. 2; ends the
 vogue of the romances, 178, 179;
 figures in festivals, 179; mentioned
 by Ben Jonson, 266; commended
 by William Vaughan, 267; a term
 of address, 269; on the Turkish
 question, 285; its part in *The Knight*
of the Burning Pestle, 287. See
 also Cervantes Saavedra, M. de
 Donzel del Phebo. See *Cavallero del*
Febo
 Dorp, Jan Claesz. van, 236 n. 2 (237)
 — Josina van, 235 n. 1
 Douet, L., 208
 Drayton, M., 311
Duardos Segundo (*Duardos the Second*),
 115, 160, 170 n. 1
 Duardos y Florida, 95, 116
 Du Bellay, J., 210, 211
 Dueñas, J. de, 54

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

326

INDEX

- Du Guesclin, B., 28, 54, 56
 Dupuyherbault, G., 226 *n.* 1
 Duran, A., 78 *n.* 1, 116 *n.* 1, 126 *n.* 2, 138 *n.* 1, 149 *n.* 2
Durine of Greece. See *Darineo*
 Du Verdier, Sieur. See *Saulnier, G.*, Sieur Du Verdier
- Eannes de Zurara (Azurara), Gomes, 53
 East, T., 243 *n.* 1
 Ebert, F. A., 144 *n.* 2
 Edward, King of Portugal, 23
 Elci, Agnolina d', Countess, 193
 Eleanor of Austria, Consort of William, Duke of Mantua, 193
 Elizabeth, Queen of England, 272
 Elzevier, K., 241
 Enciso, 136
England's Helicon, 315
Enrique fi de Oliva, 25 *n.* 2, 26, 27, 31
 Equicola, M., 182
 Escappa da Villaroel, M., 192
Esferamundo. See *Sferamundi*
Espejo de Cavallerias, 127, 148, 181
Espejo de Principes y Cavalleros (*Mirror of Knighibood, Chevalier du Soleil*), extent and authorship, 119; story of early chapters, 120–25; character of story, 125; editions, 126; ballads based on the story, 126, 149 *n.* 2; also a play, 126, cf. 78; a ms. continuation, 126 *n.* 1, 146; translations in three languages, 132; liable to confusion with *Febo el Troyano*, 144, 145; and with the *Cavallero del Sol*, 176; the Italian translation, 192; the French translation, 208; the English translation, 243–48; checks *Amadis* in English for a time, 254; the parts of these romances published out of order, 255 *n.* 2; compares favourably with *Amadis* and the *Palmerins*, 256; recommended by Kirkman, 260, 261; condemned by Meres, 265; and by William Vaughan, 267; utilised by Beaumont and Fletcher, 269; the romance or its characters referred to in 18th century English literature and drama, 270–83, 285–88, 291–93; and by Sir Walter Scott, 298, 299. See also *Cavallero del Febo*, *Claridiana*, *Lindabrides*, *Rosicler*
Esplandian, the authorship, 42 *n.* 1, 64–66; criticised in *Don Quixote*, 66; editions, 67, 182; play based on the story, 78; contains the name California, 82; imitated in *Palmerin de Oliva*, 89, 90; praised by Lope de Vega, 155; mentioned by Dr J. de Barros, 157 *n.* 1; condemned by A. de Ulloa, 159; by A. Vanegas de Busto, 166 *n.* 2 (167), 168; by J. Sanchez Valdes de la Plata, 168 *n.* 2, 169; by B. Arias Montano, 172; and by O. Landi, 196; a French continuation, 200; mentioned by Scarron, 219; and by Ben Jonson, 266
 Este, Isabella d'. See *Isabella Estoria d'Espanna.* See *Cronica General*
 Eustace, St, 14. See also *Placidus*
- F., H., 235
 Febo, Cavallero del. See *Cavallero del Febo*
Febo el Troyano, 127, 144
Felix Magno, 135, 192
Felixmarte de Hircania, 142, 295
 Ferdinand and Isabella, the Catholic Kings, 30
 Fernandez, Andres, 149 *n.* 3
 — Diogo, 115
 — Geronimo, 129, 140, 256
 — de Avellaneda, A., 130 *n.* 4, 144
 — de Moratin, L., 134 *n.* 3
 — de Oviedo y Valdes, G., 139, 145, 146, 156
 Ferrandes, P., 55
 Ferrando, de Portugal, 33
 Ferreira, A., 110 *n.* 1
 Ferrer, Miguel, 111
 Ferrers, printing house of the, 185, 308
 Ferrus, P., 55
 Feyerabend, S., 221–23, 226
 Fickler, J. B., 226
 Fischart, J., 226, 228 *n.* 1

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

327

- Fitzmaurice-Kelly, J., 111 n. 2, 249
 Fletcher, J. *See* Beaumont, F., and Fletcher, J.
 Floncel sale catalogue, 186 n. 1
 Flor, Roger de, 37
Floramante de Colonia, 137
Florambel de Lucea, 136, 154 n. 2 (155), 191
Florando de Castilla, 149 n. 1
 — *de Inglaterra*, 131, 132; the French version (*Histoire Palladienne*), 207, 208, 216; the English version (*Palladine of England*), 252, 257 n. 1, 265
 Flores, J. de, 184 n. 1
Flores de Filosofia, 17
 — *de Grèce*, 200, 254 n. 1
 — *y Blancaflor*, 25 n. 3, 26, 27
Florindo, 138, 144
Florisando, book vi. of *Amadis de Gaula*, when first printed, 67 n. 2; its author, 68; reproves the author of book v. 69; condemned by Dr J. de Barros, 157 n. 1; by D. Gracian, 160; and by J. L. Vives, 162 n. 2, 163
Florisbran de Candaria. *See* *Philebian de Candaria*
 Florisel, the Knight, 75, 276
Florisel de Niquea, 76–78, 174 n. 1, 175, 193, 196
Floriseo, 134 n. 3, 137, 138, 144, 149 n. 2
Florismarte (Felixmarte) de Hircania, 143
Flortir, possibly a Spanish romance, 102; not mentioned by Cervantes, 103; the Italian *Flortir*, 186; its continuation, 187; neither translated into French, 206; nor into English, 251
 Flower, R., 262 n. 2
 Fontanini, G., 83 n. 1, 182
 Forde, E., 262
 Foulché-Delbose, R., 56, 64 n. 2 (65)
 Francis I, King of France, 199, 209, 210, 215, 221
 Frederick [Gonzaga], Duke of Mantua, 184 n. 1
 Friston, 128
 Fuentes, A. de, 90, 170
 Galahad (Galaaz), 23, 26
 Galaor, 45, 125, 126, 220
 Galba, M. J. de, 33, 38
 Gallardo, B. J., 76 n. 3, 134 n. 3, 145 n. 2
 Galvan, 25 n. 1
 Gama, V. da, 30
 Garcia de Castrogeriz, J., 56
 — Gudiel, G., 12
 Garcíodríguez de Montalvo. *See* Rodríguez de Montalvo, G.
 Gawain, 20, 21
 Gayangos, P. de, on Vasco de Lobeira, 56; his version of *Leonoreta fin roseta*, 57 n. 1; on the *Sueño de Amor*, 72; on *Palmerin of England*, 111; on *Polisman*, 134 n. 3; on *Felix Magno*, 135; on *Clarindo de Grecia*, 146 n. 2; on sentimental romances of chivalry, 148 n. 2; on verse romances of chivalry, 149 n. 1
 Geoffrey of Monmouth, 22, 24
Gérard d'Euphrate, 212
 Gesner, C., 228
 Giovin, P., 193, 198
 Givanel Más, J., 37 n. 1, 179 n. 2, 302 n. 2
 Glapthorne, H., 269, 270, 273
 Goethe, J. W. von, 233
 Gohorry, J., 200, 201
 Golaw, S. von, 229 n. 3
 Gomes de Castro, T., 146
 Gomez de Luque, G., 149 n. 1
 Gonçalves, Fernan, 10
 Gonçalves Lobato, B., 115, 145
 Gongora, L. de, 79, 117
 Gonzaga, House of, 184
 Gracian, D., 159, 161
 Graesse, J. G. T., 226 n. 2
 Graham, R., Viscount Preston, 275
 Grail, 8, 21 n. 3, 23, 31, 148
 Granada, 30
 — Luis de, 172
Gran Conquista de Ultramar, 10, 11, 24
 Granville, G., Baron Lansdowne, 294
 Greene, R., 249, 293, 311
 Grian, 85, 89, 125
 Grima, 14, 89 n. 1

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

328

INDEX

- Grimmelshausen, C. von, 232
 Gryphiander, J., 229, 232
 Guevara, A. de, 169
 Guilan el Cuidador, 214
 Guillem de Cervera, 38
 Guillot le Songeur, 214
 Guinevere, 26
 Guirardo de Cabrera, 21
 Guise, François, duc de, 205
 Gutierrez de Montalvo, G., 42, 66
Guy of Warwick, 34, 37
 Guzman, Ana Felix de, 167 n. 1
 — Luis de, 167 n. 1
- Haebler, K., 31 n. 1
 Handel, G. F., 241, 294
 Harington, Sir J., 277
 Hazlitt, W. C., 255 n. 2
 Heber sale catalogue, 235 n. 2
 Heilbronn, Jacob ben Elhanan, 241 n. 1
 Hendreich, C., 231 n. 1
 Henry II, King of France, 215–17, 230
 — VIII, King of England, 153 n. 2, 209
 Herberay, N. de, Seigneur des Essarts, anachronisms in his French translation of *Amadis*, 43 n. 1; remembers manuscripts of *Amadis* in the Picard language, 52 n. 1, cf. 217 n. 3; his translation of *Amadis* instigated by Francis I, 199, 221; his *Flores de Grèce*, 200, 254 n. 1; his attempted translation of *Palmerin de Oliva*, 204; writes laudatory verses for F. de Vernassal's translation of *Prima-leon*, 205; his *Amadis* regarded as a model of fine writing, 211, 212
 Hernandez de Villaumbrales, P., 128, 176
 Herrera, F. de, 78
 Hertog, C. H. den, 240 n. 2
Histoire d'Eracle, 10, 38
 — *Palladienne*. See *Florando de Inglaterra*
Historia del Emperador Carlo Magno, 148
 — *y Milicia christiana del Cavallero Peregrino*, 177
- Hofstetter, M., 176 n. 2
 Holy Grail. See *Grail*
 Homer, comparison with *Palmerin of England*, 83, 84, 103
Honour of Chivalry. See *Belianis de Grecia*
 Huerta, J. de, 149 n. 1
 Huguetan, J. A., 224 n. 1
 Hunt, J. H. Leigh, 38 n. 2, 297
 Huntington, A. M., 39 n. 2, 76 n. 3, 145 n. 2
 Hurtado, L., 111–13
 Hyrde, R., 162 n. 3
- Ignatius, St, 150
 Imperial, F., 54, 55
Index expurgatorius, 169
 Inquisition, 169, 177
 Isabella [d'Este], Consort of John Francis, Marquis of Mantua, 180, 184 n. 1
 Isabella, Queen-Consort of Philip II, King of Spain, 167 n. 1
 — the Catholic, Queen of Castile, 30
 Islip, A., 255
- Jacob ben Elhanan Heilbronn, 241 n. 1
 — ben Moses of Algaba, 61
 James, St, 9
 Janot, D., 199, 204
 Jodelle, É., 216
 John, St, 231
 Johnson, J., 255 n. 2
 — Samuel, 295–97, 300
 — T., 255 n. 2
 Jonson, Ben, 266, 269, 273, 290, 292
 Josephus, Flavius, 200, 207
 Juan Manuel, Don, 25
 Junta, Jacobo de, 67
 — Juan de, 68
- Kalf, G., 239 n. 1
 Keats, J., 297, 298
 Keller, A. von, 234
 Killigrew, T., 275
 Kirkman, F., 255, 257–62
 Knight of Phœbus. See *Cavallero del Febo*

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

329

- Knight of the Rueful Countenance, 137
 — of the Sun. *See* Cavallero del Febo
- La Fontaine, J. de, 220, 221
 La Marche, O. de, 139
 Lancelot, 21, 25 *n.* 1, 26, 148
 Landi, O., 196, 197
 Landré, G., 206
 La Noue, F. de, 217, 265
 Lansius, T., 228, 231 *n.* 1
 Latranja. *See* L'Estrange, Mlle de
 Laurenberg, P., 230, 231
 Lauro, P., his *Leandro il Bello*, 134 *n.* 2, 185, 302–9; his translation of the *Cavallero del Sol*, 176 *n.* 1; his *Polendo*, 187; the Italian translation of *Valerian de Ungria* attributed to him, 191
 Lazarillo de Tormes, 18, 38
Leandro il Bello (*Leandro el Bel*), 134 *n.* 2, 185, 302–9. *See also* Lauro, P., and Lujan, P. de
 Lear, King, 23
Leoneo de Ungria, 145
Leon Flos de Tracia, 146
Leonis de Grecia, 145
 Leonor, Queen-Consort of Francis I, King of France, 114
Lepolemo (*El Cavallero de la Cruz*), 133, 134, 184, 185. *See also* *Leandro il Bello*
Lesmundo de Grecia, 146
 L'Estrange, Mlle de, 114
 Leyva Ramirez de Arellano, F. de, 78
Lidaman de Ganayl, 137
Lidamante de Armenia, 146
Lidamor de Escocia, 144
 Lindabrides, 125, 272–75, 299
 Lipsius, J., 229
 Lisimandro, 243 *n.* 1
Lisuarte de Grecia, 69–75, 154 *n.* 2 (155), 158, 175
 Livy, 231
 Lobeira, Joham, 57, 58
 — Vasco, 51, 53–7
 Lohenstein, D. K. von, 233 *n.* 1
 Lollini, L., 198
 Lopez, Jeronimo, 137
 Lopez de Ayala, P., 25, 26, 54, 154
 — Pinciano, A., 80, 81 *n.* 1, 155
 Loris, Isabel de, 33
 Louis XI, King of France, 209
 — XII, King of France, 209
 — XIV, King of France, 221
Lucidante de Tracia, 145
Lucidoro, O Valente, 145 *n.* 1
 Lucinge, R. de, Sieur des Alimes, 217 *n.* 2, 219
 Lujan, P. de, 77, 134, 302–9
 Lull, Ramon, 37
 Lully, J. B., 221, 241
 Luther, M., 198, 218, 267
 Luzio, A., 181 *n.* 1, 184 *n.* 1
 Lyly, J., 243 *n.* 1
- Machiavelli, N., 239
 Macy (Mansi), Mlle de, 114
 Magellan, F., 30
 Malespini, C., 193 *n.* 2
 Malon de Chaide, P., 174
 Mander, K. van, 238
 Mandeville, Sir J., 38
 Manfredi, L., 184
 Manger, M., 222
 Mansi. *See* Macy, Mlle de
 Margaret, Queen-Consort of Henry IV, King of France, 213
 Maria, of Portugal, sister of John III, King of Portugal, 113
 Marnef, Jeanne de, 204
Marsindo, 146
 Marston, J., 270 *n.* 1, 271, 273, 290, 292
 Martin, King of Aragon, 21
 Martinez, Ferrand, 12
 — Marcos, 119, 247
 Martorell, J., 33, 34, 37–40
 Massinger, P., 292
 Massó Torrents, J., 21 *n.* 2
 Mathieu, A., 211
Matière de Bretagne. *See* Celtic cycle
 — *de France*. *See* Charlemagne cycle
 — *de Rome*. *See* Roman cycle
 Maugin, J., 204, 205, 210
Maynete y Galiana, 10
 Medina, M. de, 83
 Mello, F. M. de, 157 *n.* 1
 Melzi, G., 176 *n.* 1, 185 *nn.* 1, 2, 5,

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

330

INDEX

- 186 *nn.* 1–4, 191 *nn.* 1–3, 192 *n.* 1, 302
- Mendoza, D. de, 80, 149
- Menéndez y Pelayo, M., his appreciation of *Amadis*, 48; on the authorship of book ix. of *Amadis*, 71; and of book vii. 74 *n.* 1; his appreciation of *Primaleon*, 94; on translations issued before their originals, 110 *n.* 1; confuses two authors named João de Barros, 157 *n.* 1
- Meredith, G., 299
- Meres, F., 249, 265
- Merlin*, 21 *n.* 2, 22 *n.* 1, 23, 25, 31
- Metge, B., 38
- Mexia, P., 157, 159
- Mexico, 82
- Michaelis de Vasconcellos, Carolina, 56 *n.* 3, 117 *n.* 2
- Michelant, H., 11 *n.* 5
- Milà y Fontanals, M., 21 *n.* 1
- Milton, John, 296
- Min-el, S., 237
- Miranda, G., 135, 192
- Mirror of Chivalry (Knighthood)*. See *Espejo de Cavallerias*
- of *Knighthood*. See *Espejo de Principes y Cavalleros*
- Modred, 24
- Molina, J. de, 133
- Molteni, E., 22 *n.* 1, 56 *n.* 3
- Monaci, E., 27 *n.* 1
- Montaigne, M. de, 217
- Montalvo. See Rodriguez de Montalvo
- Montemór, J. de, 75
- Moraes, F. de, 110–15, 139
- Morgante y Roldan*, 148
- Morynge, W., 255
- Moryson, F., 236 *n.* 1, 268, 295
- Moutreux, N. de, 203
- Müller, D., 231 *n.* 1
- Munday, A., 249–55, 262, 310–15
- Muntaner, R., 38
- Murch, H. S., 287 *n.* 1
- Muzio, G., 197
- Nabbes, T., 284 *n.* 2
- Nebrija, Antonio de. See Antonio de Nebrija
- Neira de Mosquera, A., 112 *n.* 1
- Nicolau i d'Olwer, Lluís, 37 *n.* 1
- Nicquée, 213, 219
- Noble Cuento del Emperador Carles Maynes*, 27
- Noronha, F. de, 113 *n.* 1, 114
- Olivante de Laura*, 143
- Oliveros de Castilla*, 32
- Opitz, M., 227, 228
- Oppenheim library, 60
- Órbigo, bridge of, 28
- Ordoñez de Montalvo, G., 42
- Oriana, heroine of *Amadis*, 44; mentioned in Garcia de Resende's *Cancioneiro Geral*, 53; in the *Cancionero de Baena*, 54; copied in *Palmerin de Oliva*, 89, 90; in the *Espejo de Principes y Cavalleros*, 125; mentioned by F. Cervantes de Salazar, 164 *n.* 1, 165; the name in disfavour with Queen Elizabeth, 272
- Ortega, M., 142
- Ortiz, A., 138
- Ortuñez de Calahorra, D., 119, 192, 242. See also *Espejo de Principes y Cavalleros*
- Overbury, Sir T., 292, 293
- Pachs (Pax), 38
- Paciuchelli, A., 198
- Paladiano, 132, 208, 253
- Palladine of England*. See *Florando de Inglaterra*
- Palmendos*, 250, 260, 265. See also *Polendos*
- Palmerin* series, begins with *Palmerin de Oliva* 84, 85; ms. continuations, 115; all the books are imitations, 119; does not include *Polindo*, 144; mentioned by Lope de Vega, 154 *n.* 2 (155); condemned by D. Gracian, 160; and by B. Arias Montano, 172; read in Italy, 193; condemned by O. Landi, 196; the Dutch translations, 237, 238; the English books published out of order, 247 *n.* 3, 255 *n.* 2; precedes the *Amadis* series in England, 248; so for a time more popular, 254, 256; mentioned by Ben

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

331

- Jonson, 266; the name as a form of address, 269, 284; mentioned by Massinger, 292; and by William Browne, 293. See also *Palmerin de Oliva*, *Primaleon*, *Platir*, *Flortir*, *Palmerin de Inglaterra*, *Duardos Segundo*, *Clarisol de Bretanba*
- Palmerin de Inglaterra*, approved by Cervantes, 4, 84, 103, 105, 109; the plot, 103–8; modelled on *Amadis*, 109; authorship question, 109–15; editions and translations, 115; mentioned by Camoens, 117; and by A. Prestes, 117 *n.* 2; praised by Francisco de Portugal and Gongora, 117; stories concerning the romance, 118; its hero and the Cavallero del Febo, 125; the Italian translation, 186; the French translation, 206, 207; the English translation, 248, 251, 252; recommended by Kirkman, 260; mentioned in *The Knight of the Burning Pestle*, 285, 286; in *The Wild Goose Chase*, 288; in Chapman's *Eastward Hoe*, 292; read by Dr Johnson, 295; appreciated by Leigh Hunt and Keats, 297; mentioned by Sir Walter Scott, 298; the Spanish *Palmerin de Inglaterra* and *Leandro el Bel* fraudulent productions, 308
- Palmerin de Oliva*, condemned in *Don Quixote*, 84, 85, 90; editions, 85, 91, 96; the plot, 85–89; reminiscences of *Amadis* and *Esplandian*, 89, 90; and of *Cifar*, 89 *n.* 1; approved by A. de Fuentes, 90; by W. E. Purser, 91; and by J. de Valdes, 94; authorship question, 96–100, 244; plays based on the romance, 116; a link with *Amadis* and the *Espejo de Principes y Cavalleros*, 125; praised by J. de Valdes, 154; condemned by Dr J. de Barros, 157 *n.* 1; and by A. de Ulloa, 159; the Italian translation, 184, 185; and continuation, 187; embroidered representation of the story, 194; versified by L. Dolce, 195; the French translation, 203–5; editions, 207; cited by Pasquier, 215 *n.* 1; the German abridgment, 234; the Dutch translation, 237; Dutch plays based on the story, 240; the English translation, 248, 249, 251 *n.* 2, 252; recommended by Kirkman, 260; condemned by F. Meres, 265; and by William Vaughan, 267; contains alleged hint for *Hamlet*, 276, 282; quoted in *The Knight of the Burning Pestle*, 285; and in Marston's *Dutch Courtezan*, 290
- Palurcio, 132
- Panza, Sancho, 18
- Paravicino y Arteaga, H. F., 117
- Paris e Viana*, 26, 31
- Parry, R., 247
- Pasquier, É., 210, 215
- Pastoral romance, 75
- Pax (Pachs), 38
- Paynell, T., 162 *n.* 1, 242, 254 *n.* 1
- Pellicer, J. A., 126 *n.* 1
- Penalva*, 77 *n.* 3
- Percy, T., 294
- Pereyra, Nuno, 53
- Perez de Montalvan, J., 78, 116
- Pérez Gómez Nieva, A., 54 *n.* 1
- Pastor, C., 179 *n.* 1, 302
- Perott, J. de, on *Flortir*, 102; on the date of *The Mirror of Knighthood*, 243 *n.* 1; on Shakespeare's debt to F. de Silva, 276 *n.* 3; and to *The Mirror of Knighthood*, 277–83; on a reference to the romances in Beaumont and Fletcher, 284 *n.* 1; on an imitation of *The Mirror of Knighthood* in Sir Walter Scott, 299 *n.* 3
- Pfeiffer, M., 201 *n.* 1, 202 *n.* 1, 222 *n.* 2, 226 *n.* 3
- Phebo, Donzel del. See Cavallero del Febo
- Philesbian de Candaria*, 144
- Philippa, Queen-Consort of John I, King of Portugal, 23
- Pineda, J. de, 29 *n.* 1
- Piot, L. See Pyott
- Piscator, Petrus, 231 *n.* 1
- Placidus, 14, 38

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

- Platir*, a continuation of *Primaleon*, 100; criticised in *Don Quixote*, 101; the Italian translation, 185; its continuation, 187, 188; not translated into French, 206; nor into English, 251
- Plays based on the *Amadis* series, 78, 79, 221, 226 n. 2, 240, 241, 294; on the *Palmerin* series, 95, 116, 117, 240; on the *Espejo de Principes y Cavalleros*, 126, cf. 78
- Pléiade, la, 208, 216
- Poema de Fernan Gonçalez*, 10
- Polendos*, 92, 187, 250. See also *Palmendos*
- Policisne de Beocia*, 145
- Polidoro*, 135 n. 3
- Polindo*, 100 n. 1, 144, 187
- Polisman*, 134, 138, 191
- Polismarco*, 132
- Portugal, F. de, 79, 117, 139 n. 2
- Possevino, A., 217, 267
- Prasch, L., 231
- Prestes, A., 117 n. 2
- Primaleon*, judged inferior to *Palmerin de Oliva* by W. E. Purser, 91; part of the plot, 92–94; editions, 92, 95, 96; appreciated by J. de Valdes, 94, 154; by Torquato Tasso, 94; and by Menéndez y Pelayo, 94; ignored by Cervantes, 95; plays based on the romance, 95, 116, 117; and a ballad, 95, 116, 149 n. 2; authorship question, 96–100, 244; condemned by Dr J. de Barros, 157 n. 1; by A. de Ulloa, 159; by D. de Gracian, 159 n. 2, 160; and by A. de Guevara, 170; the Italian translation and continuation, 185–88, 305; mentioned by P. Giovio, 193; versified by L. Dolci, 195; praised by Torquato Tasso, 195, 196; condemned by O. Landi, 196; and by G. Muzio, 197; the French translation, 205–7; the Dutch translation, 237; the English translation, 250, 251; recommended by Kirkman, 260; condemned by F. Meres, 265; and by Ben Jonson, 266; mentioned by Brome, 289; substantiates Lazarus Pyott, 310–14; contains a famous English lyric, 314, 315. See also *Daríneo*
- Prior, Sir J., 296 n. 2
- Pulgar, Hernando del, 29
- Purser, W. E., appreciates *Palmerin de Oliva*, 91; decides against a printed Spanish *Flortir*, 102; his photograph of Miraguarda's castle, 105 n. 1; his treatise on *Palmerin of England*, 111; records ms. continuations of this romance, 115 n. 2; quotes references to it in Portuguese literature, 117 n. 2; on the identity of the author of *Florando de Inglaterra*, 131 n. 1; on the bibliography of *Clarimundo*, 139 n. 1; and of the Italian *Palmerin of England*, 186 n. 1
- Pyott, L., 253, 254, 310–15
- Questiers, S., 240
- Question de Amor*, 276 n. 2
- Quête du Saint Graal*. See *Grail*
- Quinault, P., 221, 241
- Quiñones, Suero de, 28
- Rajna, P., 181 n. 4, 183 n. 1
- Raymond, P., 21 n. 3
- Reed, A. W., 153 n. 2
- Regnier, M., 214
- Reichard, H. A. O., 234
- Reinhardtstoettner, K. von, 24 n. 1
- Renaldos de Montalvan*, 148
- Renier, R., 181 n. 1, 184 n. 1
- Resende, Garcia de, 53
- Revelation of St John*, 231
- Rey de Artieda, A., 78
- Reymundo de Grecia*, 138, 144
- Ribadeneira, P. de, 150
- Ribera, Francisco de, 150
- Paez de, 68, 69
- Rinaldi, O., 192
- Rinconete y Cortadillo*, 38
- Rioja, F. de, 78 n. 2
- Rios, J. A. de los, 24 n. 4
- Riramon de Ganayl*, 136
- Rodriguez, Lucas, 126 n. 2
- de la Camara, J., 54 n. 2
- de Lena, P., 29 n. 1

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

INDEX

333

- Rodríguez de Montalvo, 42, 50, 51, 58–69
- Rodríguez Marín, F., 137, 178 *n.* 1
- Rogel de Grecia*, 76, 77, 220, 240, 241
- Rojas Zorrilla, F. de, 126 *n.* 3
- Roland, 25 *n.* 2, 26
- Roman cycle of epic and romance, 6
- Romances of chivalry, three early cycles, 6; religious romances, 128; 169, 176, 177; unpublished romances, 145, 146; list of published Spanish and Portuguese romances, 147, 148; sentimental romances, 148; verse romances, 149
- Roncesvalles, battle of, 10
- Rose, W. S., 256
- Roseo, M., his part in introducing Spanish romances into Italy, 184, 249; his continuation of *Palmerin de Oliva*, 185 *n.* 4, 187; of *Prima-leon*, 185 *n.* 4, 186, 305; of *Platir*, 185 *n.* 5, 187; of *Flortir*, 186 *n.* 2, 187; of *Palmerin of England*, 186 *n.* 1; of *Amadis*, 189, 190; this last in France, 201, 202; and in Germany, 222, 223; his translation of *Florambel de Lucea*, 191
- Rosicler, a hero of the *Espejo de Principes y Cavalleros*, 121, 123–25; mentioned by Beaumont and Fletcher, 269; by Glapthorne, 270; by Marston, 270; by Shirley, 270
- Rosset, F. de, 208
- Round Table, 8, 23 *n.* 2, 24
- Rowley, W., 274
- Roxburghe sale catalogue, 185 *n.* 1
- Rubió y Lluch, A., 32 *n.* 1
- Ruiz, Juan, Archpriest of Hita, 25, 38
- Saintsbury, G., 277
- Salado, battle of the, 25
- Salamanca, Antonio de. *See* Antonio de Salamanca
- Salazar, A. de, 133
- Salvá, V., 111
- Sánchez, J. M., 144 *n.* 2
- Sanchez Valdes de la Plata, J., 168
- Sannazaro, J., 75 *n.* 3, 139
- San Pedro, Diego de, 184 *n.* 1
- Hieronimo, 176
- Santiago de Compostela, 9
- Saulnier, G., Sieur Du Verdier, 209 *n.* 1
- Scarron, P., 219
- Schatzkammer*. *See* *Amadis de Gaula*
- Schiller, J. C. F. *See* *Wallenstein*
- Schneider, A., 176 *n.* 2
- Scott, Sir Walter, 256, 298, 299
- Sergas, 64 *n.* 2
- Serpilius, G., 231
- Sévigné, Mme de, 219, 220
- Sferamundi*, 154 *n.* 2 (155), 189, 202
- Shadwell, T., 268
- Shakespeare, W., parallel between *Much Ado About Nothing* and *Tirant lo Blanch*, 36, 181, 277; *The Winter's Tale* cited, 153 *n.* 1, 240 *n.* 2; *The Mirror of Knightbood* alluded to in *Henry IV*, pt 1, 243, 276; comparison with A. Munday, 249; alleged indebtedness to F. de Silva, 276; to *The Mirror of Knightbood*, 277–83; to *Palmerin de Oliva*, 282; to *The Destruction of Troy*, 295
- Shirley, James, 270, 271, 274, 289, 291 *n.* 2
- John, 252, 256, 262
- Sidney, Sir Philip, 265, 276
- Sierra, P. de la, 119, 247
- Silva, Feliciano de, author of book vii. of *Amadis*, 69, 72–75; of book ix. 71, 72; of books x. and xi. 76; his *Sueño de Amor*, 72, 75, 149 *n.* 2; criticisms in *Don Quixote*, 77; plays based on his works, 78, 240, 241; his style copied in the *Espejo de Principes y Cavalleros*, 126; his works in Italy, 188; in France, 201; Shakespeare's alleged indebtedness to him, 276
- I. F. da, 146 *n.* 1
- y de Toledo, J. de, 145
- Silvayn, A., 311
- Silveira, S. de, 80, 117, 118
- Silves de la Selva*, 77, 134, 217, 309.
- See also* *Amadis de Gaula*
- Silveyra, Alvaro da, 146
- Jorge da, 53
- Slonik, Benjamin Aaron. *See* Benjamin Aaron Slonik

Cambridge University Press

978-1-107-68269-6 - Spanish and Portuguese Romances of Chivalry: The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and its Extension and Influence Abroad

Henry Thomas

Index

[More information](#)

334

INDEX

- Soncino, Eleazar ben Gershom, 61, 62
- Sonnet de Courval, T., 214
- Soria, Fr. Alonso de, 177
- Southey, R., his view on the *Amadis* question, 51, 52; his version of *Leonoreta fin roseta*, 57 n. 1; his view on the authorship of *Palmerin de Inglaterra*, 110; his version of this romance, 252; and of *Amadis*, 256; finds borrowings from *Amadis of Greece* in English literature, 276
- Specchio de Prencipi*. See *Espejo de Principes y Cavalleros*
- Spenser, E., 276, 278
- Spes, Guerau de, 272 n. 1
- Spineda, L., 191
- Starter, J., 240
- Stationers' Register*, records license to print *The Treasury of Amadis*, 242; *The Mirror of Knightbood*, 243 n. 1; *Primaleon*, 250; *Durine of Greece*, 251; *Palmerin of England*, 252 n. 1; *Amadis of Gaul*, 253, 255, 310; a ballad by A. Munday, 312 n. 1
- Stewart, C., 253 n. 2
- Suppico de Moraes, P. J., 118 n. 1
- Tablante y Jofre*, 148
- Tarsis, J. de, Conde de Villamediana, 78, 79
- Tasso, Bernardo, 183, 195
- Torquato, 94, 183, 195
- Telensi. See Theligny, Mlle de
- Teresa, St, 54, 150
- Term Catalogues*, 261
- Theligny (Telensi), Mlle de, 114
- Ticknor, G., 111
- Tirant lo Blanch*, the first edition of the romance, 32; its authorship, 33; its story, 34–37; its character and sources, 37, 38; praised by Cervantes, 39; editions and translations, 39, 40; published before *Amadis*, 41; its feigned origin paralleled, 65; its influence on *Claribalte*, 139; and on *Florindo*, 144; the romance criticised by J. L. Vives, 163; and by A. Vanegas de Busto, 166 n. 1; imitated in religious romance, 176, 177; read in Italy, 181; published there, 184; cited as an authority there, 193; one of its incidents paralleled in Shakespeare, 277
- Tomillas, Count, 27
- Torcy (Torsi), Mlle de, 114
- Torquemada, A. de, 143
- Traheron, W., 158 n. 1
- Tramezzino, M., 184, 249, 305
- Treasure of Amadis*. See *Amadis de Gaula*
- Trésor des Amadis*. See *Amadis de Gaula*
- Tressan, Comte de, 51, 52
- Tristan*, 7, 21–27, 48, 56 n. 1, 148
- Triumphs of Oriana*, 272
- Troyes, Chrétien de. See Chrétien de Troyes
- Turpin, Archbishop, 9, 10, 25 n. 2
- Tyler, M., 243–47, 265
- Tyron, A., 201, 202
- Ulloa, A. de, 159
- Urganda, 49, 214, 218, 219, 297 n. 4 (298)
- Urrea, J. de, 139
- Ustarroz, J. F. Andres de. See Andres de Ustarroz
- V., G., 235, 236 n. 2 (237)
- Vaganay, H. de, 185 n. 4, 189 nn. 1, 2, 192 n. 2
- Valdes, J. de, 94, 153, 154, 196
- Valente Lucidoro*, 145 n. 1
- Valerian de Ungria*, 136, 191
- Valfloran*, 146
- Vanegas de Busto, A., 166, 168
- Varela, J., 69
- Vargas, B. de, 140–42
- Varnhagen, F. A. de, 24 n. 2
- Vatbek*, 110
- Vazquez, F., 95 n. 2, 98, 100
- Vega, Lope de, 81, 126 n. 3, 154, 155
- Velez de Guevara, L., 126 n. 3
- Vernassal, F. de, 103, 205
- Vespasiano*, 32
- Vicente, Gil, 78, 95, 116
- Villamediana, Conde de. See Tarsis, J. de

INDEX 335

Vincent, J., 206	William the Silent, 239
Visscher, R., 238	Williams, G. S., 41 <i>n.</i> 2, 48 <i>n.</i> 1,
Vives, J. L., 161–66, 263	64 <i>n.</i> 1
Voyer, J. de, 203 <i>n.</i> 2	Worp, J. A., 240 <i>n.</i> 1
Vulpius, C. A., 233, 234	
Waesberghe, J. van, 237	Xarton, 133
Wagner, C. P., 12 <i>n.</i> 1	
<i>Wallenstein</i> , 110	Yañez, R., 25
Wieland, C. M., 233	Yseult, 26
William [Gonzaga], Duke of Mantua,	
193	Zeerijp, P. van, 240
— of Tyre, 10	Ziegler, H. A. von, 233 <i>n.</i> 1